

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1959-1960

7 JANVIER 1960

Projet de loi portant extension du territoire de la commune de Tilleur par incorporation de parties du territoire des communes d'Ougrée et de Saint-Nicolas.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les conseils communaux de Tilleur, Ougrée et Saint-Nicolas ont sollicité de commun accord la rectification de leurs limites territoriales.

La modification proposée vise le rattachement à Tilleur du plateau dit « du Coq », situé aux confins des trois communes, sur lequel la Société Nationale des Habitations à Bon Marché a édifié une nouvelle cité, qui fait partie d'un complexe érigé au profit de la commune de Tilleur.

C'est à ce point vrai que toutes les opérations relatives à l'état-civil des quatre-vingt une personnes qui sont venues s'y installer depuis 1950 ont été enregistrées et inscrites à Tilleur, alors qu'en fait, ainsi qu'on devait s'en apercevoir par la suite, les immeubles sont situés sur le territoire de la commune d'Ougrée.

L'incorporation à la commune de Tilleur des 5 Ha 4 a 20 ca sur lesquels ces immeubles sont érigés, permettra, avant tout, de régulariser cette situation.

Malgré l'inscription de tous les intéressés, depuis leur installation, à la commune qui deviendra légalement la leur par le vote du projet de loi, il a paru prudent d'insérer néanmoins dans celui-ci la disposition relative à l'électorat figurant généralement dans les projets du même genre.

ZITTING 1959-1960

7 JANUARI 1960

Ontwerp van wet tot uitbreiding van het grondgebied der gemeente Tilleur door toevoeging van gedeelten van het grondgebied der gemeenten Ougrée en Saint-Nicolas.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

De gemeenteraden van Tilleur, Ougrée en Saint-Nicolas hebben in gemeen overleg om recht-trekking der grenzen van hun grondgebied verzocht.

De voorgestelde wijziging beoogt de toevoeging bij Tilleur van het plateau genaamd « du Coq », gelegen op de grenzen van de drie gemeenten, alwaar de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen een nieuwe woonwijk heeft opgetrokken, welke deel uitmaakt van een complex gebouwd ten behoeve van de gemeente Tilleur.

Het is zo waar dat al de verrichtingen in verband met de burgerlijke stand van de eenentachtig personen, die er zich sedert 1950 zijn komen vestigen, te Tilleur zijn geboekt en ingeschreven geworden, terwijl in feite, zoals trouwens achteraf werd vastgesteld, de gebouwen op het grondgebied der gemeente Ougrée zijn gelegen.

De toevoeging aan de gemeente Tilleur van 5 Ha 4 a 20 ca, waarop de vorenbedoelde gebouwen zijn opgetrokken, zal het vooral mogelijk maken die toestand te regulariseren.

Ofschoon alle betrokkenen sedert hun vestiging zijn ingeschreven in de gemeente die na de goedkeuring van het wetsontwerp wettelijk de hunne zal worden, werd voorzichtigheidshalve de bepaling betreffende de kiesbevoegdheid die gewoonlijk in soortgelijke ontwerpen voorkomt, hier ook ingelast.

En outre, pour éviter toutes contestations quant à la valeur des actes d'état civil reçus par l'officier de Tilleur avant l'entrée en vigueur de la loi, concernant les personnes domiciliées sur la partie de territoire cédée par Ougrée, il importe de valider expressément ces actes.

Cette rectification de limites territoriales facilitera pour le surplus, la création de chemins d'accès à ce nouveau quartier, précédemment complètement isolé, dont l'aménagement réclame encore le boisement d'une colline, afin d'éviter des glissements importants de terrains susceptibles d'amener des dégradations aux immeubles et à la voirie.

Pour ce faire, la commune de Saint-Nicolas est disposée à céder la partie de cette colline, soit 46 a. 54 ca. située sur son territoire.

Aucune réclamation ni objection n'a été formulée, ni par des personnes intéressées, ni par les autorités consultées, contre ces modifications territoriales.

Le Conseil provincial de Liège, en séance du 1^{er} avril 1957, a émis un avis favorable à leur réalisation, conformément à l'article 83 de la loi provinciale.

C'est pourquoi j'estime pouvoir accéder aux vœux de ces trois communes et proposer au Parlement de réaliser les modifications sollicitées.

Le Ministre de l'Intérieur.

Wil men bovendien betwistingen voorkomen omtrent de waarde van de akten van de burgerlijke stand welke de ambtenaar van Tilleur vóór de inwerkingtreding van de wet opgemaakt heeft betreffende de personen die hun woonplaats hebben op het door Ougrée afgestane gebiedsgedeelte, dan is het zaak die akten uitdrukkelijk geldig te verklaren.

Deze grenswijziging zal voorts het aanleggen van toegangswegen tot die nieuwe, voorheen volledig afgezonderde wijk vergemakkelijken, terwijl de bebossing van een heuvel vereist is ter voorkoming van aanzienlijke grondverschuivingen, welke de gebouwen en het wegennet kunnen beschadigen.

Daartoe is de gemeente Saint-Nicolas bereid het gedeelte van bedoelde heuvel, dat op haar grondgebied ligt, zegge 46 a. 54 ca. af te staan.

De gebiedswijzigingen gaven geen aanleiding tot enige klacht of enig bezwaar vanwege de betrokken personen en de geraadpleegde overheden.

De provinciale raad van Luik heeft, in zijn vergadering van 1 april 1957, omtrent hun verwezenlijking gunstig geadviseerd als vereist bij artikel 83 van de provinciale wet.

Daarom meen ik te mogen ingaan op de wens van deze drie gemeenten en aan het Parlement te mogen voorstellen de gevraagde wijzigingen door te voeren.

De Minister van Binnenlandse Zaken.

R. LEFEBVRE.

Projet de loi portant extension du territoire de la commune de Tilleur par incorporation de parties du territoire des communes d'Ougrée et de Saint-Nicolas.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, **SALUT.**

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

La partie du territoire de la commune d'Ougrée et la partie du territoire de la commune de Saint-Nicolas teintées respectivement en rouge et en jaune sur le plan ci-annexé et décrites dans la notice explicative figurant sous ce plan, sont incorporées à la commune de Tilleur.

Art. 2.

Les personnes inscrites sur les listes des électeurs généraux ou des électeurs communaux de la commune d'Ougrée ou possédant des titres à l'inscription sur les listes de cette commune, exercent leur droit de vote ou font valoir leurs titres dans la commune d'Ougrée ou dans celle de Tilleur, selon qu'au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, elles sont domiciliées ou ont été domiciliées en dernier lieu dans la partie non cédée ou dans l'autre partie du territoire.

Pour la détermination de la durée du domicile avant l'entrée en vigueur de la présente loi, il n'est fait aucune distinction entre les deux parties du territoire de la commune d'Ougrée.

Sur la proposition des collèges des bourgmestre et échevins des communes d'Ougrée et de Tilleur, le commissaire d'arrondissement rayera des listes électorales d'Ougrée les électeurs domiciliés ou ayant été domiciliés en dernier lieu sur le territoire cédé par Ougrée et les inscrira sur les listes électorales de Tilleur.

Ontwerp van wet tot uitbreiding van het grondgebied der gemeente Tilleur door toevoeging van gedeelten van het grondgebied der gemeenten Ougrée en Saint-Nicolas.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, **HEIL.**

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is ermede belast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

Het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Ougrée en het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Saint-Nicolas die onderscheidenlijk rood en geel gekleurd zijn op de hierbijgevoegde plattegrond en die in de onderaan deze plattegrond voorkomende nota zijn beschreven, worden bij de gemeente Tilleur gevoegd.

Art. 2.

Zij die ingeschreven zijn op de lijsten der parlements kiezers of der gemeenteraadskiezers van de gemeente Ougrée of die aanspraak hebben op inschrijving op de lijsten van deze gemeente, oefenen hun stemrecht uit of doen hun aanspraken gelden in de gemeente Ougrée of in de gemeente Tilleur, naargelang zij bij de inwerkingtreding van deze wet hun woonplaats hebben of laatstelijk hadden in het niet-afgestane dan wel in het andere gebiedsgedeelte.

Voor het bepalen van de duur van de woonplaats vóór de inwerkingtreding van deze wet, wordt geen onderscheid gemaakt tussen de twee gebiedsgedeelten van de gemeente Ougrée.

Op de voordracht van de colleges van burgemeester en schepenen van Ougrée en Tilleur zal de arrondissementscommissaris die kiezers, die hun woonplaats hebben of laatstelijk hadden in het door Ougrée afgestane gebiedsgedeelte, van de kiezerslijsten van Ougrée afvoeren en op de kiezerslijsten van Tilleur inschrijven.

Art. 3.

Les règlements de la commune de Tilleur, tels qu'ils existent au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont immédiatement applicables sur les territoires incorporés à la commune.

Par dérogation à cette règle, les règlements des communes d'Ougrée et de Saint-Nicolas relatifs aux impositions directes resteront applicables aux territoires cédés, jusqu'au dernier jour de l'exercice financier en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 4.

Les actes de l'état civil reçus par l'officier de la commune de Tilleur avant l'entrée en vigueur de la présente loi et concernant les personnes qui étaient domiciliées sur la partie du territoire cédée par la commune d'Ougrée, sont validés.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 1959.

Art. 3.

De reglementen en verordeningen van de gemeente Tilleur, zoals zij bij de inwerkingtreding van deze wet bestaan, zijn onmiddellijk van toepassing op de bij de gemeente gevoegde gebiedsgedeelten.

In afwijking van deze regel, zullen de reglementen en verordeningen van de gemeenten Ougrée en Saint-Nicolas betreffende de directe belastingen op de afgestane gebiedsgedeelten van toepassing blijven tot de laatste dag van het financieel dienstjaar, dat bij de bekendmaking van deze wet loopt.

Art. 4.

Akten van de burgerlijke stand welke de ambtenaar van de gemeente Tilleur vóór de inwerkingtreding van deze wet heeft opgemaakt betreffende personen die op het door de gemeente Ougrée afgestane gebiedsgedeelte hun woonplaats hadden, zijn geldig verklaard.

Gegeven te Brussel, 4 december 1959.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre de l'Intérieur,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Binnenlandse Zaken,

R. LEFEBVRE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 17 octobre 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant extension du territoire de la commune de Tilleur par incorporation de parties du territoire des communes d'Ougrée et de Saint-Nicolas », a donné le 28 octobre 1959 l'avis suivant :

Selon l'exposé des motifs, le projet a pour but principal de régulariser la situation d'environ quatre-vingts personnes qui se sont fait inscrire de bonne foi à la commune de Tilleur alors que leurs habitations étaient situées aux confins de cette commune, mais sur le territoire de la commune d'Ougrée.

Malgré l'inscription de tous les intéressés, depuis leur installation, à la commune qui deviendra légalement la leur par le vote du projet de loi, il y a lieu d'insérer dans celui-ci la disposition relative à l'électorat figurant généralement dans les projets du même genre ; en effet, si, malgré les apparences, un seul habitant de la zone à transférer s'était normalement inscrit à la commune d'Ougrée, il serait privé du bénéfice de cette disposition.

En outre, pour éviter toutes contestations quant à la valeur des actes d'état civil reçus par l'officier de Tilleur avant l'entrée en vigueur de la loi et concernant les personnes domiciliées sur la partie de territoire cédée par Ougrée, il importe de valider expressément ces actes.

L'appellation officielle de la commune, dénommée « Saint-Nicolas-lez-Liège » étant « Saint-Nicolas » aux termes de l'arrêté du Régent du 20 décembre 1949 apportant des modifications à la classification des communes et déterminant l'orthographe des noms des communes, le projet doit être rectifié sur ce point.

Le projet appelle encore certaines modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire, et dont il a été tenu compte dans le texte proposé ci-après :

« Article 1^{er}.

La partie du territoire de la commune d'Ougrée et la partie du territoire de la commune de Saint-Nicolas teintées respectivement en rouge et en jaune sur le plan ci-annexé et décrites dans la notice explicative figurant sous ce plan, sont incorporées à la commune de Tilleur.

Article 2.

Les personnes inscrites sur les listes des électeurs généraux ou des électeurs communaux de la commune d'Ougrée ou possédant des titres à l'inscription sur les listes de cette commune, exercent leur droit de vote ou font valoir leurs titres dans la commune d'Ougrée ou dans celle de Tilleur, selon qu'au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, elles sont domiciliées ou ont été domiciliées en dernier lieu dans la partie non cédée ou dans l'autre partie du territoire.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17^e oktober 1959 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot uitbreiding van het grondgebied der gemeente Tilleur door toevoeging van gedeelten van het grondgebied der gemeenten Ougrée en Saint-Nicolas », heeft de 28^e oktober 1959 het volgend advies gegeven :

Volgens de memorie van toelichting strekt het ontwerp in hoofdzaak tot regularisatie van de toestand van nagenoeg tachtig personen, die zich te goeder trouw in de gemeente Tilleur hebben laten inschrijven, terwijl hun woningen zich eigenlijk aan de rand van deze gemeente maar op het grondgebied van de gemeente Ougrée bevonden.

Ofschoon alle betrokkenen sedert hun vestiging zijn ingeschreven in de gemeente die na de goedkeuring van het ontwerp van wet wettelijk de hunne zal worden, zou de bepaling betreffende de kiesbevoegdheid, die gewoonlijk in soortgelijke ontwerpen voorkomt, toch in dit ontwerp een plaats moeten krijgen, want mocht, ondanks alles, ook maar één inwoner van het over te dragen gebiedsdeel zich op normale wijze in de gemeente Ougrée hebben laten inschrijven, dan zou hij het voordeel van die bepaling missen.

Wil men bovendien betwistingen voorkomen omtrent de waarde van akten van de burgerlijke stand welke de ambtenaar van Tilleur vóór de inwerkingtreding van de wet mocht hebben opgemaakt betreffende personen die hun woonplaats hebben op het door Ougrée afgestane gebiedsdeel, dan is het zaak die akten uitdrukkelijk geldig te verklaren.

In het besluit van de Regent van 20 december 1949 tot wijziging van de rangschikking der gemeenten en tot vaststelling van de schrijfwijze der gemeentenamen, heet de gemeente die hier « Saint-Nicolas-lez-Liège » wordt genoemd officieel « Saint-Nicolas ». Deze verbetering ware in het ontwerp aan te brengen.

Voorts zijn in het ontwerp enkele wijzigingen nodig, die geen commentaar behoeven ; in de hierna voorgestelde tekst is er rekening mede gehouden :

« Artikel 1.

Het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Ougrée en het gedeelte van het grondgebied van de gemeente Saint-Nicolas die onderscheidenlijk rood en geel gekleurd zijn op de hierbijgevoegde plattegrond en die in de onderaan deze plattegrond voorkomende nota zijn beschreven, worden bij de gemeente Tilleur gevoegd.

Artikel 2.

Zij die ingeschreven zijn op de lijsten der parlements-kiezers of der gemeenteraads-kiezers van de gemeente Ougrée of die aanspraak hebben op inschrijving op de lijsten van deze gemeente, oefenen hun stemrecht uit of doen hun aanspraken gelden in de gemeente Ougrée of in de gemeente Tilleur, naargelang zij bij de inwerkingtreding van deze wet hun woonplaats hebben of laatstelijk hadden in het niet-afgestane dan wel in het andere gebiedsdeel.

Pour la détermination de la durée du domicile avant l'entrée en vigueur de la présente loi, il n'est fait aucune distinction entre les deux parties du territoire de la commune d'Ougrée.

Sur la proposition des colléges des bourgmestre et échevins des communes d'Ougrée et de Tilleur, le commissaire d'arrondissement rayera des listes électorales d'Ougrée les électeurs domiciliés ou ayant été domiciliés en dernier lieu sur le territoire cédé par Ougrée et les inscrira sur les listes électorales de Tilleur.

Article 3.

Les règlements de la commune de Tilleur, tels qu'ils existent au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont immédiatement applicables sur les territoires incorporés à la commune.

Par dérogation à cette règle, les règlements des communes d'Ougrée et de Saint-Nicolas relatifs aux impositions directes resteront applicables aux territoires cédés, jusqu'au dernier jour de l'exercice financier en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Article 4.

Les actes de l'état civil reçus par l'officier de la commune de Tilleur avant l'entrée en vigueur de la présente loi et concernant les personnes qui étaient domiciliées sur la partie du territoire cédée par la commune d'Ougrée, sont validés. »

La chambre était composée de

MM. J. SUETENS, premier président ;

L. MOUREAU et G. HOLOYE, conseillers d'Etat ;

L. FREDERICQ et J. LIMPENS, assesseurs de la section de législation ;

C. ROUSSEAU, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. G. BOLAND, substitut.

Le Greffier, — De Griffier,
(s./get.) C. ROUSSEAU.

Pour expédition délivrée au Ministre de l'Intérieur.

Le 4 novembre 1959.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

(s./get.) R. DECKMYN.

Voor het bepalen van de duur van de woonplaats vóór de inwerkingtreding van deze wet, wordt geen onderscheid gemaakt tussen de twee gebiedsgedeelten van de gemeente Ougrée.

Op de voordracht van de colleges van burgemeester en schepenen van Ougrée en Tilleur zal de arrondissementscommissaris die kiezers, die hun woonplaats hebben of laatstelijk hadden in het door Ougrée afgestane gebiedsgedeelte, van de kiezerslijsten van Ougrée afvoeren en op de kiezerslijsten van Tilleur inschrijven.

Artikel 3.

De reglementen en verordeningen van de gemeente Tilleur, zoals zij bij de inwerkingtreding van deze wet bestaan, zijn onmiddellijk van toepassing op de bij de gemeente gevoegde gebiedsgedeelten.

In afwijking van deze regel, zullen de reglementen en verordeningen van de gemeenten Ougrée en Saint-Nicolas betreffende de directe belastingen op de afgestane gebiedsgedeelten van toepassing blijven tot de laatste dag van het financieel dienstjaar, dat bij de bekendmaking van deze wet loopt.

Artikel 4.

Akten van de burgerlijke stand welke de ambtenaar van de gemeente Tilleur vóór de inwerkingtreding van deze wet heeft opgemaakt betreffende personen die op het door de gemeente Ougrée afgestane gebiedsgedeelte hun woonplaats hadden, zijn geldig verklaard. »

De kamer was samengesteld uit de

HH. J. SUETENS, eerste-voorzitter ;

L. MOUREAU en G. HOLOYE, raadsheren van State ;

L. FREDERICQ en J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

C. ROUSSEAU, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. BOLAND, substituut.

Le Président, — De Voorzitter,
(s./get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

De 4 november 1959.

De Griffier van de Raad van State,